

CAN NADAL

un enclave en 22 siglos de civilización



Escudo del Papa Urbano VIII, Maffeo Barberini, que se encuentra en la céntrica Via Seminario de Roma.
Shield of Pope Urban VIII, Maffeo Barberini, located in the downtown Via Roma Seminar.

CAN NADAL

a settlement in 22 centuries of civilization

Can Nadal es el resultado de 22 siglos de civilización, posesión codiciada por las más ilustres familias y personajes históricos. Tanto es así, que el Ayuntamiento de Palma cataloga este palacio de estilo barroco, relacionándolo con otros tres linajes, además de Nadal: Palou, Barbarí (emparentado con la familia Barberini, del Papa Urbano VIII), y Oleza.

El edificio es conocido hoy en día como Can Nadal por haber sido la casa (“can” significa casa en Mallorca) del Obispo S.E. Mons. Bernat Nadal y Crespí, presidente en 1811 de las Cortes de diputados que redactaron la primera Constitución Española, en Cádiz. Sin embargo, a su muerte fue adquirido por la familia Barbarín, cuya casa fundó en el siglo XVIII en Mallorca D. Louis Barbarin Olloqui, descendiente de los sobrinos del Papa Urbano VIII que se refugiaron en Francia a la muerte del Pontífice.

Entre los miembros en Mallorca de esta familia, muy bien relacionada con la Casa Real Borbón, destacan el propio D. Louis Barbarin, benefactor del Hospital General (erigido en 1456), y su hijo, fundador de las Sociedades Económicas de Amigos del País (promovidas por el reformismo Borbón para difundir la Ilustración en España y América Latina). Sin embargo, es el bisnieto D. Lluís Barbarín Venrell (1811-1899), canónigo de la Catedral, quien hereda las posesiones de su tío Lluís y de su padre Miquel, entre ellas Can Nadal, y la habita principalmente durante el siglo XIX, dejándola en herencia a su sobrino D. Miquel Palou Barbarín. Es debido a este propietario que el palacio recibe el nombre Palou-Barbarin en el que catálogo del Ayuntamiento de Palma. Del tiempo en el que Can Nadal fue propiedad de la familia Barbarín nos resta el blasón de la familia, con los mismos elementos principales que el que utilizó el pontífice Urbano VIII durante su papado: tres abejas y un sol. Según las propias reflexiones del Papa Urbano VIII el tres representa las virtudes teologales (Fe, esperanza y caridad); las abejas, el espíritu laborioso al servicio de la reina (el Papa), y el sol a Dios.

Comenzado el siglo XX, el edificio es adquirido en 1925 por D. José de Oleza y España, historiador y descendiente del procurador del Rey Jaime I, D. Jaume d'Olesa. D. José de Oleza fue alcalde de Palma de Mallorca en plena guerra mundial, cuando Sir Winston Churchill y el empresario y financiero mallorquín D. Juan March Ordinas convencieron al General Francisco Franco para evitar que España apoyara al régimen de Adolf Hitler. Sin lugar a dudas, D. José de Oleza fue conocedor de esas negociaciones, como alcalde, y a fin de cuentas vecino, de D. Juan March.

Sin embargo, lo que hemos conocido en estas líneas es solo parte de la historia reciente. Can Nadal encierra más misterios, y secretos que solo podemos imaginar e intuir conociendo la evolución de su entorno.

Can Nadal is the result of 22 centuries of civilization, a valued possession for the most illustrious families and historical figures. So much so, that the city of Palma relates this baroque palace with three other lineages besides Nadal: Palou, Barbarí family (related to the Barberini Pope Urban VIII) and Oleza.

The building is known today as Can Nadal for having been the home (“can” means home in Mallorca) of Bishop S.E. Mons. Bernat Nadal and Crespí, President of the Courts Deputies in 1811, which drafted the first Spanish Constitution in Cadiz. However, upon his death was acquired by the Barbarín family, whose house founded in the eighteenth century in Mallorca Louis Barbarin Olloqui, a descendant of the nephews of Pope Urban VIII, who took refuge in France after the death of the Pope.

Among the members of this family in Mallorca, very well connected with the Royal House of Bourbon, we can find Louis Barbarin himself, benefactor of the General Hospital (built in 1456), and his son, founder of the Economic Societies of Friends of the Country (sponsored by the Bourbon reformism to spread illustration in Spain and Latin America). However, is the great-grandson D. Lluís Barbarín Venrell (1811-1899), canon of the Cathedral, who inherited the possessions of his uncle Lluís and his father Miquel, including Can Nadal, and lives there mainly during the nineteenth century, leaving it as an inheritance to his nephew D. Miquel Palou Barbarín. Due to this owner the palace is called Palou-Barbarín in the catalog of the Palma City Council. From The time in which Can Nadal was owned by the family Barbarín we subtract the blazon of the family, with the same main elements which Pope Urban VIII used during his papacy: three bees and a sun. According to Pope Urban VIII own reflections, number three depicts the three theological virtues (faith, hope and charity); the bees, the laborious spirit of service to the Queen (the Pope); and the sun represents God.

At the beginning of the twentieth century, the building was acquired, in 1925, by D. José de Oleza y España, historian and descendant of the King's Jaime I attorney, D. Jaume de Oleza. D. José de Oleza was mayor of Palma de Mallorca during the world war when Sir Winston Churchill and the Majorcan financier Juan March Ordinas, also an entrepreneur, convinced the General Francisco Franco to prevent Spain from supporting the regime of Adolf Hitler. Undoubtedly, D. José de Oleza was knowledgeable of these negotiations, as mayor and neighbour of D. Juan March.

Nevertheless, what we have known in these lines is only part of the recent history. Can Nadal holds more mysteries and secrets we can only imagine and suspect knowing the evolution of the setting.



Extensión máxima del recinto amurallado romano, aproximadamente en el siglo VI D.C.
 Maximum length of the Roman city walls, around the sixth century AD

A 300 METROS DE LOS LÍMITES DEL ANTIGUO RECINTO ROMANO

Ubicamos Can Nadal en pleno centro histórico de Palma de Mallorca, a solo 300 metros del antiguo recinto amurallado romano y dentro del área de la ciudad medieval y renacentista. Si nos dirigimos hacia el mar recorriendo la calle de Sant Bartomeu y después atravesando la plaza del Ayuntamiento y la calle del Palau Reial, encontraremos a 900 metros de nuestro punto de partida la Catedral de Mallorca, el lugar idóneo para comenzar a conocer esta zona ilustre. Podemos hacerlo al atardecer, cuando desde el alto de la muralla, Dalt de Murada, se divisa el mar y una espléndida puesta del sol detrás de las montañas de Ponent.

Antes de recordar los orígenes romanos de la ciudad, debemos tener presente que las Baleares ya eran conocidas por fenicios, griegos y, por supuesto, cartagineses, pues los historiadores griegos atribuyen el nacimiento de Aníbal Barca en un islote balear llamado “Tricuada”, que hoy se identifica con Conillera, en el Archipiélago de Cabrera, y municipio de Palma. Por aquel entonces, Baleares había sido un archipiélago de influencia íbera, con sus propios monumentos megalíticos, los “talaiots”. Sus habitantes eran diestros en la honda y fueron reclutados por los cartagineses. Las naves romanas se tuvieron que proteger con pieles para evitar ser hundidas y finalmente someter a la población local.

300 METERS FROM THE BORDER OF THE ANCIENT ROMAN TOWN

Can Nadal is located in the historic center of Palma de Mallorca, just 300 meters from the ancient Roman city walls and within the area of the medieval and renaissance city. Heading towards the sea, walking along Sant Bartomeu street and crossing then the Town Hall square and Palau Reial Street, we'll find just 900 meters away from our starting point the Cathedral of Palma. This is the ideal place to start our visit to this illustrious area. It's advisable to do it at sunset since from the top of the wall, called Dalt Murada, we'll be able to experience the beautiful view of the sea and sunset behind the mountains of Ponent.

Before recalling the Roman origins of the city, we must remember that the Balearic islands were already known by the Phoenicians, Greeks and of course Carthaginians, as the Greek historians attribute the birth of Aníbal Barca in a Balearic island called Tricuada, which today is identified with Conillera, in the archipelago of Cabrera, and municipality of Palma. By then, Baleares had been an archipelago of Iberian influence, with its own megalithic monuments, called “talaiots”. Its inhabitants were skilled in the sling and were recruited by the Carthaginians. The Roman ships had to be protected with animals skins in order to avoid being sunk and finally subdue the local population.





CIUDAD ROMANA

Debido a la altitud frente al gran azul, los romanos edificaron bajo la Catedral la primera fortaleza militar, que devino ciudad romana. Según nos cuenta el urbanista Pere Alcàntara Peña, que investigó en el siglo XIX la historia de la ciudad, en esta zona se levantó después de la conquista romana, en el 123 A.C., los primeros cimientos de la que hoy es capital de Baleares. Alcàntara Peña nos relata que el primer recinto romano se limitó a la zona comprendida entre la Catedral y el Palacio Episcopal, y unas calles más yendo hacia el actual Ayuntamiento, y que el segundo recinto ya incluía las calles que descienden hacia el boulevard Paseo del Born y prácticamente la Casa Consistorial así como la zona de la plaza vecina al Ayuntamiento, la de Santa Eulària.

ROMAN CITY

Due to the altitude before the great blue, the Romans built under the Cathedral's first military fort, which became Roman city. According to developer Pere Alcàntara Peña, who investigated in the nineteenth century the history of the city, in this area arose after the Roman conquest in 123 BC, the first foundations of what is now the capital of the Balearic Islands. Alcàntara Peña tells us that the first Roman enclosure was limited to the area between the Cathedral and the Bishop's Palace, and a few streets going into the current City Hall, and that the second enclosure already included the streets leading down to the boulevard Paseo del Born and also the Town Hall, as well as the area of the square near the City Hall, called Santa Eulalia.

EL CAUCE FLUVIAL ORIGINAL

No podemos imaginar la ciudad romana sin tener en cuenta que el cauce fluvial de Sa Riera, que hoy recorre el Paseo de Mallorca, descendía desde la Serra de Tramuntana por la Rambla, la calle Unió, y el Borne. De hecho, el puerto romano se hallaba en las inmediaciones de la calle de la Constitució y de la Delegación del Gobierno de España. Este accidente geográfico protegía aún más la ciudad romana, pues delimitaba, por un lado, con el mar, y por otro con el cauce. Precisamente, el edificio de Can Nadal linda con unas escalinatas que descienden hasta lo que era la desembocadura de “Sa Riera”. Por este motivo, se cree que en la actual Plaça del Mercat, al final de las escalinatas, pudo haber unas termas que aprovecharan las aguas fluviales para su uso balneario.

THE ORIGINAL RIVERBED

It is not possible to imagine the Roman city regardless of the riverbed of Sa Riera, which now runs along the Paseo Mallorca, down from the Serra de Tramuntana by la Rambla, Unió street and El Borne. In fact, the Roman port was nearby Constitució Street and the Delegation of the Government of Spain. This landform further protected the Roman city, as delimited it on one side with the the sea, and on the other side with the riverbed. Indeed, the building of Can Nadal borders on some stairs leading down to what was then the mouth of “Sa Riera”. For this reason, it is believed that the current Plaça del Mercat, at the end of the stairs, could have some baths which benefited from the river water for spa purposes.





Por el paseo de la Rambla y la calle de la Unió descendía el cauce de "Sa Riera"



Through the Paseo la Rambla and Union Street the channel of "Sa Riera" would run down.

Sí que hay constancia de la existencia de un teatro romano entre la Plaça del Mercat y el que fuera puerto romano, pues además de unos hallazgos, el trazado de las vías coincide exactamente con los emplazamientos de otros teatros, como el de Pollentia (Alcúdia, Mallorca) y Florencia. La hipótesis más probable, publicada por el Colegio Oficial de Arquitectos de les Illes Balears, sostiene que se inspiraba en los planos del gran arquitecto romano Marco Vitruvio. En conclusión, durante la época romana sabemos que se levantaban edificios significantes fuera del recinto a escasos metros de Can Nadal, que podría ser ya un solar habitado. Precisamente, el arquitecto Carlos García-Delgado afirma que “el hallazgo de los posibles restos del teatro romano junto al torrente, viene a reforzar la hipótesis de que dos áreas próximas (una entre la plaza del Mercado y la calle Sant Bartomeu, y otra entre la calle de Jaume II y el antiguo torrente), tuvieran trazados viarios de origen romano”. Sin ir más lejos, la calle de Colom, paralela que se encuentra a menos de 100 metros de la de Sant Bartomeu, sería la continuación del Cardus Maximus de Palma, eje Norte-Sur que se hallaba en casi todas las ciudades romanas. Podemos imaginarnos por unos momentos una ciudad fortificada hasta cerca del Ayuntamiento, y ya la calle de Sant Bartomeu empedrada como calzada romana, con casas donde se amontonaban campesinos, comerciantes y artesanos. Así el solar de Can Nadal se adentraba en la civilización.

No podemos cerrar la época romana sin conocer que inicialmente, hasta el siglo VI, hubo una colonia judía en el solar del edificio de la Fundación Bartolomé March Servera y del contiguo Parlamento de les Illes Balears, muy cerca de la plaza de la Reina y del Paseo del Born. Si desde la parte baja de la escalinata que se halla junto al Palacio March nos dirigimos hacia el mar, recorreremos los Jardines del Huerto del Rey llegando a una escultura que representa a uno de los honderos que hundían las naves romanas y que fueron reclutados por Cartago. En este punto nos detendremos para seguir recordando la historia.

There is evidence of the existence of a Roman theater between the Plaça del Mercat and what was then the Roman port, since apart from some findings, the road layout exactly matches the locations of other theaters, such as Pollentia in Alcúdia (Mallorca) and Florence. The most likely hypothesis, published by the College of Architects of the Balearic Islands, says that it was inspired by the drawings of the great Roman architect Marco Vitruvius. In conclusion, during the Roman era, significant buildings stood outside the enclosure a few meters away from Can Nadal, which might be by then an inhabited site. Architect Carlos García Delgado said that “the discovery of the possible remains of the Roman theater by the stream, reinforces the hypothesis that two neighbouring areas (one between the market square and Sant Bartomeu, and the other between Jaume II Street and the old stream), had traces of roman origin road paths. As an example of this we find Colom street, parallel street located within 100 meters distance from Sant Bartomeu which would be the continuation of Cardus Maximus of Palma, north-south axis located in almost all roman towns. We can imagine for a moment a fortified city up to near the City Hall, and finally Sant Bartomeu street paved as a roman road with houses where peasants, merchants and craftsmen crowded. So the building site of Can Nadal was entering civilization.

We cannot close the Roman era without saying that at the beginning and until the sixth century, there was a Jewish settlement on the site of Bartolomé March Servera Foundation and the nearby Parliament de les Illes Balears, near the Plaza de la Reina and Paseo del Born. If we head towards the sea from the bottom of the stairs located next to the Palacio March we'll find the nice Gardens of the Huerto del Rey. There we'll reach a sculpture featuring a typical Slinger who would sink the roman ships and that were recruited by Cartago. At this point we'll stop to keep recalling historical facts.



PALAU
MARCH
MUSEO
HOUSE
MUSEUM
HAUS
MUSEUM
→

PALAU
MARCH
MUSEO
HOUSE
MUSEUM
HAUS
MUSEUM
→

CAPPUCCINO



SIGLO V

Los primeros europeos del norte enamorados de Mallorca

Tras la invasión del Imperio Romano occidental por parte de las tribus germánicas, los vándalos, provenientes del río Oder, entre Alemania y Polonia, pasan a controlar en el siglo V la isla. Según testimonios de la época, los barbudos vándalos a pesar de tener el control político y militar, pronto se acomodaron a la vida romana, y aunque con la fuerza y el poder podían someter a las isleñas, con el deseo de seducir a esas bien arregladas mujeres romanas, se afeitaron, aprendieron latín y se convirtieron al cristianismo. Los vándalos vencieron e invadieron, pero fueron convencidos y conquistados, especialmente por las ya latinas y seductoras mallorquinas. Y tal cual perdieron su fuerza, y apenas 100 años después de la invasión, Mallorca volvió, en el 534, a integrarse en el Imperio Romano, pero esta vez de Oriente, con capital en Constantinopla, mientras la mayor parte de España, y la misma Roma, seguían invadidas por las tribus bárbaras.

V CENTURY

The first North Europeanas enamoured of Mallorca

After the invasion of the Western Roman Empire by the Germanic tribes, the Vandals, from the Oder River, between Germany and Poland, take control over the island during the fifth century. According to testimonies of the time, the bearded Vandals, despite having political and military control, soon settled into Roman life, and although with their strenght and power they could subdue the islander women, with the desire to seduce the well set roman women, they shaved and learned Latin thus becoming Christians. The Vandals conquered and invaded, but were convinced and seduced by by the already Latino and seductive mallorquin women. And so they lost their strenght and barely 100 years after the invasion, in 534, Mallorca joined the Roman Empire again, but this time from the East, with its capital in Constantinople, while most of Spain and Rome itself, were still invaded by barbarian tribes.

MALLORCA BAJO BIZANCIO

En aquella época se reforzaron las murallas que hoy vemos frente al mar bajo la Catedral, si bien las actuales son ya de estilo renacentista. Para ver la estructura de aquellas murallas bizantinas, partiremos desde la escultura del hondero hacia el estanque que hay bajo la catedral, y que fue construido en el siglo XX para que el templo no perdiera su archiconocido reflejo sobre las aguas mediterráneas.

Cuando veamos debajo de la Catedral las murallas, nos detendremos e imaginaremos como fue la época bizantina.

Durante este tiempo, se redujo la colonia judía. Del mismo modo, se construyeron las primeras iglesias cristianas a lo largo y ancho de Mallorca, de las que aún quedan vestigios, como la de Son Peretó. Sin embargo, a pesar de la influencia de Bizancio, en los siglos posteriores Mallorca, sin perder su conexión cultural con Constantinopla, se tuvo que autogobernar debido a la debilidad del Imperio. Apenas tenía cierta dependencia de Cerdeña. Aún así, los musulmanes, que desembarcaron en la Península Ibérica en 711; que en 718 prácticamente completaron su conquista, y que en 732 fueron frenados por Carlos Martel a menos de 350 kilómetros de París, no dominaron Mallorca totalmente hasta el año 910, lo que prueba la resistencia feroz a la islamización. Poco se conoce, sin embargo, de la evolución de la ciudad durante ese tiempo, que tuvo que centrarse en combatir los ataques musulmanes. Ahora bien, si dejamos correr la imaginación y recordamos el arte bizantino, nos vendrá a la mente una sociedad ya muy cristianizada, con ritos ortodoxos, como hoy en día en Rusia y Grecia, y debatiendo teológicamente sobre la relación de Dios y el ser humano y cómo responder al Islam y a la práctica judía. Seguramente intentaban mantener los hábitos del ya en declive imperio romano, y acudían a espectáculos y baños termales en búsqueda de una grandeza que estaban perdiendo. Sin embargo, Mallorca puede presumir de haber pertenecido entre el 123 A.C al 910 D.C al Imperio Romano, primero al itálico, y luego al bizantino, es decir casi un milenio si descontamos los años de dominación vándala. Fuera de Italia, es la ciudad de Europa Occidental con más pasado romano, pues las posesiones bizantinas en la Península Ibérica fueron islamizadas en el siglo VIII y el resto de Europa Occidental dejó de ser romana en el siglo V.

MALLORCA UNDER BYZANTIUM

At that time the walls we see today waterfront under the Cathedral were reinforced although the ones existing now are Renaissance style. To view the structure of those Byzantine walls, we shall depart from the Slinger sculpture towards the pond beneath the Cathedral, which was built in the twentieth century so that the church would not lose its well-known reflection on Mediterranean waters.

When we look beneath the Cathedral walls, we'll stop and imagine how was the Byzantine era.

During this time, the Jewish colony was reduced. Similarly, the early Christian churches throughout Mallorca, of which there are still some remainings such as Son Peretó, were built. However, despite the influence of Byzantium in later centuries, Mallorca, without losing its cultural connection to Constantinople, had to govern itself due to the weakness of the empire, having little dependence of Sardinia. Even so, the muslims, who landed on the Iberian Peninsula in 711, completed their conquest in 718 and who were stopped in 732 by Charles Martel at less than 350 miles from Paris, not totally dominated Mallorca until 910, thus proving fierce resistance to Islamization. Nevertheless, Little is known about the evolution of the city during that time since the focus was on combating muslim attacks. Now, if we let our imagination run and recall Byzantine art, it comes to our mind an already Christianized society with Orthodox rites, as today in Russia and Greece, and discussing theologically on the relationship between God and the human being and how to respond to Islam and Jewish practice. Surely they tried to maintain habits from the already declining Roman Empire, attending shows and thermal baths in search of the greatness they were losing. However, Mallorca can boast of having belonged between 123 BC to 910 AD to the Roman Empire, first to the italic, and then to the Byzantine, which counts for almost a thousand years barring Vandal domination. Outside Italy, is the city of Western Europe with the most extended Roman past, as the Byzantine possessions in Iberia were islamized in the eighth century and the rest of Western Europe ceased to be Roman in the fifth century.

MADINA MAYURQA

Can Nadal se incorpora a la ciudad amurallada

Palma musulmana fue conocida como Madina Mayurqa (Ciudad de Mallorca) y pasó a depender prácticamente del Califato de Córdoba y del reino de Denia, aunque en algunos momentos logró cierta independencia. Durante los primeros siglos, los dominantes musulmanes permitieron la convivencia con cristianos y judíos, siempre penalizándolos con más impuestos. En cualquier caso, esa tolerancia, y la introducción de conocimientos científicos aristotélicos, astronómicos, y matemáticos desde Córdoba permitió cierta estabilidad a la ciudad y pudo revivir una época de expansión económica, demográfica y urbanística. En ese momento, podemos asegurar que Can Nadal se incorpora a la ciudad amurallada. De aquella época aún quedan unos baños árabes, que datan del siglo X, y se encuentran a menos de un kilómetro de Can Nadal, cerca de la Catedral, y que en aquel entonces ya era mezquita. Frente a ella, el actual palacio de la Almudaina que era una fortaleza alcázar sobre el mar.

MADINA MAYURQA

Can Nadal joins the walled city

Muslim Palma was known as Madina Mayurqa (city of Mallorca) and came under the Caliphate of Cordoba and the Kingdom of Denia, although at times it managed a certain degree of Independence. During the first centuries, the dominant Muslims allowed the coexistence with Christians and Jews, always penalizing them with higher taxes. In any case, the tolerance and the introduction to Aristotle's astronomical science and mathematics knowledge from Cordoba, allowed some stability to the city and revived a time of economic, demographic and urban expansion. At that time, we ensure that Can Nadal joins the walled city. From that time still remain some Arab baths, dating from the tenth century, and within a mile reach of Can Nadal, near the Cathedral, which at that time was already a mosque. Opposite, the current Almudaina palace was a fortress citadel over the sea.



Para llegar a este punto desde el estanque, podemos volver a la escultura del hondero y desde ahí subir a la Catedral por la parte baja del castillo, que da a otro pequeño estanque con cisnes. Almudaina procede del árabe “Al-mudayna” que quiere decir “la ciudadela”, pues en el fuerte había vida como si de una pequeña ciudad se tratase, con servicios básicos para sus habitantes.

Tras siglo y medio de dominio musulmán, en 1075 Mallorca logró autonomía frente a la Península, aunque siguiendo las leyes islámicas. En el siglo XII, Palma tenía ya 35.000 habitantes, como Londres y Barcelona y fue codiciada por barceloneses y pisanos, que la atacaron con 65.000 soldados en 1114 y permanecieron un año en la isla. Uno de los testimonios que quedan de entonces es el de la numerosa comunidad judía, muy próxima ya a la calle de Sant Bartomeu, y de que esta se rindió fácilmente a los cristianos. Durante los siguientes 115 años, en Mallorca reinó la tolerancia. En esa época se construyeron importantes acequias, canales y hasta tres murallas en Palma. La ferocidad con la que fue reconquistada Palma por los cristianos y el deseo de arrasar con la ciudad musulmana propició que hoy apenas encontremos restos de aquella época. Sin embargo, una de las joyas en pie son los baños árabes, en el número 7 de la calle d'en Serra, justo detrás del Palacio Episcopal que hay junto a la Catedral.

To get to this point from the pond, we can return to the sculpture of the Slinger and from there up to the Cathedral from the bottom of the castle, which leads to another small pond with swans. Almudaina comes from the Arabic “Al-Mudayna” meaning “citadel” since in the fort there was life like the typical of a small town, with basic services for its inhabitants.

After a century and a half of Muslim domain, in 1075 Mallorca achieved autonomy from the Peninsula, although complying with Islamic laws. In the twelfth century, Palma already had 35.000 inhabitants, like London and Barcelona and was coveted by Barcelonians and Pisans, who attacked it with 65,000 soldiers in 1114 and remained one year on the island. One of the testimonies left then is that the large Jewish community, very close to the street of Sant Bartomeu, easily surrendered to the Christians. Over the next 115 years, in Mallorca reigned tolerance. At that time major ditches, canals and three walls were built in Palma. The ferocity with which Palma was reconquered by the Christians and the desire to wipe out the Muslim city caused that today we can hardly find any remains of that era. However, one of the jewels still standing are the Arab baths, at number 7 d'en Serra street, just behind the Episcopal Palace next to the Cathedral.



Se conservan unos de los más acogedores baños árabes del antiguo Al-Andalus (la España musulmana).
Some of the most friendly Arab baths of ancient Al-Andalus have been preserved (Muslim Spain).

Los baños árabes favorecían relajadas reuniones en las que se tejía la diplomacia de la Mallorca musulmana, en la que participaban los judíos, y que permitió acuerdos de paz con Pisa y Génova. Del mismo modo, se negociaba la compra-venta de mercancías, muchas llegadas de Asia, y Mallorca descubría nuevos tesoros. También se comerciaban esclavos eslavos, del Mar Negro, de las actuales Rusia, Ucrania, Armenia y Turquía. Este reino tolerante fue el que predominó durante la época musulmana, y solo durante tres décadas la facción radical almohade consiguió controlar Palma, que ya entonces multiplicaba varias veces el tamaño de Barcelona. Ahora bien, los judíos mallorquines, reacios a la radicalización del Islam, ayudaron a que se procediera a la definitiva reconquista de Mallorca.

The Arab baths favored relaxed meetings and discussions about diplomacy issues among the muslims, meetings which also welcomed the participation of jews and that allowed peace agreements with Pisa and Genova. Similarly, the trade of goods, many arrived from Asia, supposed the discovery to the inhabitants of Mallorca to new treasures. Also, there were trade activities involving slaves from Europe, the Black Sea and the current Russia, Ukraine, Armenia and Turkey. This tolerant Kingdom was predominant during the Muslim period, and only for three decades Almohad radical faction gained control over Palma, which by then multiplied several times the size of Barcelona. However, the Majorcan jews, reluctant to the radicalization of Islam, helped to proceed to the final conquest of Mallorca.

Sobre las murallas se encuentra el Palacio Episcopal, justo sobre las ruinas del primer recinto romano.
On the walls you will find the Episcopal Palace, right on the ruins of the first Roman enclosure.





LA RECRISTIANIZACIÓN DE MALLORCA

El 31 de diciembre de 1229, Palma se reincorporaba a la cristiandad tras una sangrienta batalla y cuatro meses de campaña en la Isla. Los cristianos disponían de unos 17.000 hombres, llegados de Aragón, Cataluña, Provenza y Génova y mercenarios, mientras que el ejército musulmán disponía de entre 18.000 y 42.000 soldados. En consecuencia, era una auténtica cruzada, tras la cual se refundaría Palma con personas llegadas de media Europa, característica internacional que desde entonces nunca ha perdido.

Cuentan las crónicas que durante las semanas posteriores a la conquista de Palma murieron 24.000 musulmanes y Sa Riera corría completamente llena de sangre. Para que un ejército que era casi doblado por el enemigo venciera, fue necesaria una gran campaña diseñada principalmente por los caballeros templarios, que criaron a Jaime I, y el apoyo de los judíos mallorquines, que fueron gratificados. Jaime I definió a Palma como “La plus bella ciudad del mundo”. Junto con él arribaron a Mallorca nobles de linajes francos y germánicos, descendientes de quienes lucharon con el mismo Emperador Carlomagno. Algunos apellidos mallorquines actuales identifican este origen, como Alemany, que significa alemán.

El reparto de la Isla afectó a la calle de Sant Bartomeu, donde está Can Nadal, pues las posesiones judías del Palacio Fundación Bartomeu March y del Parlament fueron cedidas a la Orden cristiana de Predicadores conocida como de los Dominicos, y los judíos se desplazaron a las calles comprendidas entre las de Sant Bartomeu, de Jaume II, de Colom y de Argenteria, conociéndose a este barrio como el Call Menor. Para llegar ahí desde los Baños Árabes podemos hacerlo bien regresando al Palacio Episcopal y a la Catedral y luego adentrándonos hacia la plaza del Ayuntamiento por la calle Palau Reial, o bien por alguna de las estrechas callejuelas que desprenden siglos de historia y que se dirigen hacia la plaza del Ayuntamiento, aunque invitándonos a desorientarnos en algún momento. Sin embargo, no debemos temer la pérdida, vayamos por dónde vayamos, en menos de 10 minutos estaremos en la plaza del Ayuntamiento y al principio del Call Menor. Antes de partir, para no volver a este punto más adelante, debemos observarlo bien, pues el barrio de los baños árabes es donde comenzaría el segundo barrio judío, el Call Major.

THE RECHRISTENING OF MAJORCA

On December 31, 1229, Palma rejoined christianity after a bloody battle and a four-month campaign on the island. Christians had approximately 17,000 men, arrived from Aragon, Catalonia, Provence and Genoa and mercenaries, while the Muslim army available was between 18,000 and 42,000 soldiers. Consequently, it was a crusade, after which Palma was refounded with people from middle Europe, international feature that has never since lost.

The chronicles say that during the post-conquest of Palma, about 24,000 Muslims died and Sa Riera ran completely filled with blood. For an army that was almost doubled in size by the enemy, to be able to beat such a great force, it was necessary a great campaign designed primarily by the Knights Templar, who raised Jaime I, and the support of the mallorquin jews who were gratified. Jaime I defined Palma as “the most beautiful city in the world”. Along with him arrived nobles with Germanic and Frank lineages, descendants of those who fought with Emperor Charlemagne. Some current Mallorcan surnames identify this origin as Alemany, which means German.

The división of the island affected the street of Sant Bartomeu, where Can Nadal is located, since the jewish possessions of the Bartomeu March Foundation Palace and the Parlament were yielded to the Christian Order of Preachers known as the Dominicans, and Jews moved to the streets of Sant Bartomeu, Jaume II, Colom and Argenteria. This neighborhood was known as the Call Menor. To get there from the Arab baths we can either return to the Episcopal Palace and the Cathedral and then into the town hall square in the street Palau Reial, or follow one of the narrow streets, flashing centuries of history and that will take us to the Town Hall square. Although we might as well get a little lost at some point, we must not be afraid since no matter which road we take, we will be less than 10 minutes away from the Town Hall square and at the beginning of Call Menor. Before leaving, we must observe well, because the area of the the Arab baths is where it would begin the second Jewish neighborhood, the Call Major.

Al llegar a la plaza del Ayuntamiento, nos dirigimos, en dirección opuesta al mar, hacia la izquierda, buscando las calles de Jaume II y de Sant Bartomeu. Tras acceder a esta última, y recorrerla toda, encontraremos la de Ses Monges. En el número 6 de esta vía, en el edificio que hoy es la sede regional del Banco de España, estaría la sinagoga. Can Nadal, que la tenemos enfrente, y las casas de alrededor pertenecieron entonces a las principales familias judías, agraciadas por Jaume I. El trazado de las calles, el uso comercial (la presencia de joyerías) y la escalinata contigua a Can Nadal de la cuesta de'n Berga, recuerdan aún a las de otras juderías. También se conserva un patio gótico en la calle de Ses Monges. Incluso hoy en día viven familias “xuetes” (judíos conversos que debido a la discriminación social hasta el siglo XX solo se casaban entre ellos, manteniendo rasgos y rituales propios en secreto). Hoy en día la calle de Sant Bartomeu se incluye en las rutas de la Red de Juderías de España y su historia ha sido investigada por universidades de Nueva York e Israel.

Si volvemos a la nueva Mallorca postmusulmana, fue tanto el agradecimiento de Jaume I hacia los mallorquines, que al morir en 1276 dejó en testamento un reino independiente, que incluía las Balears, la cataluña francesa y la ciudad de Montpelier. Durante esos años se comenzó la construcción de la Catedral sobre las ruinas de la principal mezquita, así como se levantó el Castillo de Bellver en los límites entre Palma y Calvià, a unos 7 kilómetros del centro de la ciudad. El castillo acoge hoy el museo de historia de la ciudad, y es uno de los pocos de planta circular del mundo.

Arriving at the town hall square, we head opposite the sea, to the left, and look for Jaume II and Sant Bartomeu streets. Upon entering the latter, and walking through it we'll reach Ses Monges. At number 6 in this street, at the building which is now the regional headquarters of the Bank of Spain, we would reach the synagogue. Can Nadal and the houses around then belonged to the major jewish families, graced by Jaume I. The layout of the streets, the commercial use (the presence of jewelers) and the steps next to Can Nadal from the Cuesta d'en Berga, still remind us of other jewish communities. A gothic courtyard is conserved in the street of Ses Monges. Even today live “xuetes” families (converted jews that due to social discrimination until the twentieth century only married among themselves, keeping traits and rituals in secret). Today the street of Sant Bartomeu is included in the routes of the Network of Jewish Quarters in Spain and its history has been researched by universities in New York and Israel.

Returning to the new postmusulmana Mallorca, the gratitude of Majorcan Jaume I towards mallorquin people was such that upon his death in 1276, he bequeathed an independent Kingdom which included the Balearics, French Catalonia and the city or Montpelier. During those years the construction of the Cathedral on the ruins of the main mosque was initiated and also the Bellver Castle was built in the boundaries between Palma and Calvià, about 7 kilometers from the city center. The castle now houses the museum of history of the city, and is one of the few circular-shaped castles in the world.



ARDINETTO
LIVING HOUSE

HOLGER
STEWEN

HOLGER
STEWEN

LA CATEDRAL

La Catedral fue perfectamente diseñada, con notable influencia templaria, pues esta orden antepone el uso de la razón al de la fe para descubrir a Dios, y ello propició un diseño del templo en el que intervienen multitud de factores astronómicos y matemáticos. Tiene el mayor rosetón gótico del mundo. Está orientada en dirección contraria a La Meca de tal manera que, durante el solsticio de invierno, el sol penetra por el rosetón posterior e ilumina el frontal con un rojo intenso. A su vez, 40 días antes y 40 días después de esa fecha, el 11 de noviembre y el 2 de febrero el efecto del sol de levante reproduce bajo el rosetón frontal un 8 lumínico. Los dígitos de esas dos fechas (11/11 y 2/2 suman 8). Y así este número se repite constantemente. El 8 representa la resurrección.

Poco a poco el nuevo templo, gótico-aragonés, reproducía su esplendorosa imagen en las aguas del mar, única con esta característica. También se erigió el Castillo de Bellver. Mallorca volvía a florecer, y nuevamente fue codiciada por los catalanes, que la reconquistaron en 1349. Para entonces los judíos de la calle de Sant Bartomeu ya empezaban a trasladarse al barrio de la Calatrava, entre la Catedral y el levante de la ciudad, y donde se hallan los baños árabes, que se denomina Call Major. El Call Menor, a pesar de que conservaba familias judías, comenzó a ser cristianizado. Por entonces vivían unos 5.000 judíos, algunos procedentes de Francia. Tras decretarse que tenían que vivir en el Call Major, sobre la sinagoga del Call Menor se construyó la Iglesia de Sant Bartomeu, curiosamente uno de los apóstoles judíos de Jesús. En el siglo XIV las pestes y malas cosechas provocaron crisis financieras y fuertes revueltas contra los judíos, que desde entonces fueron obligados poco a poco a convertirse o a huir y aún cristianizados fueron discriminados políticamente hasta finales del siglo XVIII y socialmente hasta el mismo siglo XX.

Durante esa difícil convivencia, en los siglos XIV, XV y XVI la zona viviría de muy cerca la influencia del Renacimiento y sería poblada por familias genovesas, lombardas, florentinas, napolitanas. Llegaban las primeras noticias identificando a América como un nuevo continente. Los mallorquines atribuyeron su descubrimiento al hijo bastardo del Marqués de Viana, Cristòfol Colom, nacido en Felanitx. Esta hipótesis cobra fuerza porque para castellanos era extranjero (no era de lengua materna castellana) y porque la teoría genovesa afirma que era comerciante, mientras que el Cristóbal Colón real se casó con una noble lusa, algo impensable para un comerciante, pero no para un protegido hijo bastardo de uno de los nobles más importantes de Castilla. Sí que parece ser cierto que Colón ocultaba sus orígenes, por lo que podría ser judío, y recibió los conocimientos de los cartógrafos mallorquines Abraham y Jafuda Cresques, indispensables en los descubrimientos de España y Portugal.

THE CATHEDRAL

The Cathedral was perfectly designed, with remarkable Templar influence, for this order placed the use of reason before faith to discover God, and this led to a temple design involving a multitude of astronomical and mathematical factors. It has the largest Gothic rose window in the world. Is oriented in the opposite direction to Mecca, and so that during the winter solstice the sun penetrates the rear rose window and illuminates the front with a deep red. In turn, 40 days before and 40 days after that date, on november 11th and february 2nd, the effect of the rising sun plays on the front rosette a lighting number 8. The digits of the two dates (11/11 and 2/2) total 8, and this number is constantly repeated representing the resurrection.

Gradually the new temple, gothic-Aragonese, displayed its splendid image on the waters of the sea, unique with this feature. The Bellver Castle was also erected. Mallorca returned to bloom, and again was coveted by the Catalans, who reconquered it in 1349. By then the Jews of Street Sant Bartomeu were beginning to move into the neighborhood of La Calatrava, between the Cathedral and the east city, and where the Arab baths, called Call Major, are located. The Call Menor, despite retaining Jewish families, began to be Christianized. By then, about 5,000 Jews, some of them from France, lived in the area. After disposing that the jews had to live in the Call Major, over the synagoge of Call Menor was built the Church of Sant Bartomeu which interestingly enough, was one of the jewish apostles of Jesus.

In the fourteenth century, pests and crop failures caused financial crisis and severe riots against jews, who were forced gradually to convert or flee and even Christianized, they were discriminated against politically until the late eighteenth century and socially until the twentieth century.

During this difficult coexistence, in the fourteenth, fifteenth and sixteenth centuries, this area would closely experience the influence of the Renaissance and would be populated by Genoese, Lombard, Florentine and Napolitan families. The first news identifying America as a new continent arrived. The Mallorcan attributed its discovery to the bastard son of the Marquis de Viana, Cristòfol Colom, born in Felanitx. This hypothesis is strengthened because for Spaniards he was a foreigner (was not of spanish mother tongue) and also because of the Genoese theory that states that he was a tradesman, while Christóbal Colón married a Portuguese noblewoman, something unthinkable for a trader, but not for a protected bastard son of the most important nobles of Castille. It seems true that Columbus hid his origins, so he might have been a Jew who received the knowledge of the Majorcan cartographers Abraham and Jafuda Cresques, indispensable in the discoveries of Spain and Portugal.

La Catedral se concluyó en 1601 y se reflejaba sobre el mar. En el siglo XX perdió dicho reflejo al ganar la ciudad terreno al mar por ello se habilitó un estanque para que volviera a reflejarse sobre el agua.

The Cathedral was completed in 1601 and was reflected on the sea. In the twentieth century this reflex lost ground as the city gained terrain to the sea and for this reason a pond was built to regain some of the lost reflection of the water.



RENACIMIENTO

Ya en el siglo XVI sobre la Iglesia de Sant Bartomeu se construyó el Convento de las Monjas de la Misericòrdia, y el barrio realizó su transición hacia el Barroco. Podemos descubrir en una placa del número 12 que una de las vecinas de la calle fue la Beata Catalina Thomas, nacida y muy venerada en la bella localidad de Valldemossa. En ese siglo ya tenemos noticias del actual edificio de Can Nadal que fue casa de Joan Agustí de Caulelles, descendiente de una familia catalana llegada a la Isla tras la muerte de Jaime I.

Del siglo XVI destaca una revuelta contra los impuestos del emperador Carlos V que hizo que huyera el gobernador y que el Imperio que poseía medio mundo perdiera el control de la Isla durante un año. Años más tarde, Carlos V visitó la isla para agradecer a sus fieles la recuperación de una isla que entonces era saqueada por los piratas otomanos y norteafricanos, como Dragut y Barbarroja. Muchos sociólogos atribuyen a esos hechos, los altos impuestos de la Corona española, y los ataques de turcos y moros, el carácter cerrado y desconfiado hacia el exterior que hasta principios del siglo XX era mayoritario entre los mallorquines.

RENAISSANCE

In the sixteenth century, on the Church of Sant Bartomeu, the Convent of the Nuns of the Misericòrdia was built, and the district made its transition to the Baroque. We can see in the number 12 plate of this road, that one of the neighbours was blessed Catherine Thomas, born and highly revered in the beautiful town of Valldemossa. In this century we have news of the current building of Can Nadal, home to Agustí of Caulelles, descendent from a Catalan family arrived to the island after the death of James I.

During the sixteenth century a revolt against taxes imposed by emperor Carlos V made the governor flee and that the Empire that owned half of the world lost control of the island for over a year. Years later, Carlos V visited the island to thank his loyals for the recovery of an island which was then sacked by the Ottomans and North African pirates, as Dragut and Barbarossa. Many sociologists attribute to these events the high taxes of the Spanish Crown, and the attacks of Turks and Moors, as well as the closed and suspicious character outwards which was common among the majority of the Majorcans.





EL BARROCO

Durante el Barroco alrededor del centro histórico se alzaron más de una decena de patios palaciegos, como el de la vecina casa de Can Berga, a la que podemos acceder bajando la escalinata desde Can Nadal hacia la plaza del Mercat. Recibió muchísima influencia italiana, pues era escala obligada entre la Península Itálica y la Ibérica, y además hasta el siglo XVIII España mantuvo reinos en la actual Italia.

Precisamente, en la plaza que da entrada a Can Berga se hallaba el principal mercado de la ciudad, aunque también era destinada a otros usos muy populares, como ejecuciones. Hoy en día la Justicia sigue presente, pues Can Berga es la sede del Tribunal Superior de Justicia de Baleares, el máximo órgano judicial regional. De esta época ya hay numerosas historias y leyendas en la zona, como el asesinato del juez Jaume Joan de Berga en 1619. La muerte se debió a las disputas entre los nobles de canamunt (ciudad alta) y canavall (ciudad baja). Si bien Jaume Joan de Berga vivía cerca de la Catedral, tras su muerte una de las familias de los de canavall perdió la posesión de Can Berga, que pasó a manos de los familiares del fiscal asesinado. Unos pocos años antes se transformó totalmente el barrio, al desviarse el cauce de "Sa Riera" aproximadamente un kilómetro, hasta lo que hoy es el Paseo de Mallorca. En esa época Can Nadal era propiedad de Jeroni Garau d'Aixartell, descendiente de mercaderes del siglo XIV que, no obstante, pasaron a ser reconocidos pronto como ciudadanos. Podemos imaginar la transformación de la zona, que en su parte baja era concebida como un barrio nuevo y ejemplar.

La tragedia de un amor prohibido fugado frente a Can Nadal

Según el escritor Miquel Ferrà, en el siglo XVIII, frente a Can Nadal sucedieron los relatos de un amor prohibido. El 6 de agosto de 1741, Elisabet Font dels Olors i Penyafort, una religiosa, se enamora de un teniente del régimen de Dragones de Orán, Manuel Bustillos, y huye del convento y se embarcan los dos a Almería (Andalucía), pero son hechos prisioneros. Ella es condenada a ayunar dos días por semana, y él a muerte en 1742 guillotinado en el Paseo del Born según las crónicas "por un mecanismo inventado por el mismo reo", pues hasta 1789 no se conoció la guillotina en Francia y también era desconocida hasta esa ejecución en Mallorca. Esta historia es recordada como la "Romeo y Julieta" local.

THE BAROQUE

During the Baroque, around the historical center, more than a dozen palace courtyards were risen, like the neighboring house of Can Berga, which can be accessed down the steps from Can Nadal towards Plaza del Mercat. It received a lot of Italian influence, as it was a required stopover between the Italian and the Iberian Peninsula, and also until the eighteenth century Spain maintained Kingdoms in present Italy.

Precisely, in the square which gives access to Can Berga, the main market of the city was located. This market was also used for other popular applications such as executions. Today Justice is still present, as Can Berga is home to the High Court of Justice of Baleares, the maximum regional court. From this period there are many stories and legends around the area, such as the murder of Judge Joan Jaume de Berga in 1619. The death was due to disputes between the nobles of Canamunt (upper town) and canavall (lower town). While Jaume Joan de Berga lived near the Cathedral, after his death one of the families of canavall, lost possession of Can Berga, which was handed to the relatives of the murdered prosecutor. A few years earlier the neighborhood was totally transformed, since the course of "Sa Riera" was deflected approximately one kilometer to what today is the Paseo Mallorca. Can Nadal at that time was owned by Jerome d'Aixartell Garau, descendant of merchants of the fourteenth century who soon became recognized by citizens. We can imagine the transformation of the area, which in its lower part was conceived as a new and exemplary neighborhood.

The tragedy of a forbidden love before Can Nadal

According to writer Miquel Ferrà, in the eighteenth century, facing Can Nadal, some stories of forbidden love occurred. On August 6 1741, Elizabeth Font dels Olors i Penyafort, a religious, falls in love with a lieutenant of the regime of the Oran Dragons, Manuel Bustillos, and flees the convent so the two embark to Almería (Andalusia), but are made prisoners. She is condemned to fast twice a week, and he to die in 1742 guillotined in the Paseo del Born according to chronicles "by a mechanism invented by the same offender", as until 1789 no guillotine in France was known and was also unknown until that execution in Mallorca. The story is remembered as the local "Romeo and Juliet".

A finales del siglo XIX y principios del siglo XX Palma recibe notable influencia del "Modernism". Los más bellos ejemplos de Antoni Gaudí se encuentran en la calle de Unió.

In the late nineteenth century and early twentieth century Palma receives significant influence of "Modernism". The most beautiful examples of Antoni Gaudí are in Union Street.

CAN NADAL

La casa del Presidente del Parlamento que redactó la primera Constitución Española

Es durante ese siglo, cuando el actual edificio de Can Nadal fue adquirido por el Obispo liberal Bernardo Nadal Crespi. A pesar de pertenecer al clero, su visión progresista le llevó a ser convocado a las Cortes Constituyentes de Cádiz tras el levantamiento contra Napoleón Bonaparte, por lo que participó como diputado en la redacción de la primera Constitución Española, la de 1812. Durante unos meses del periodo constituyente, en 1811, presidió el parlamento, aprobando leyes que cambiaron la historia de España. También se le conoce por ser el primer obispo que en Mallorca ordenó sacerdotes judíos conversos, sin duda actitud liberal en esa época, y por haber trabajado para el Nuncio del Vaticano en España.

Durante el siglo XIX Palma se moderniza, y Can Nadal pasa a ser propiedad de la familia Palou Barbarín, de origen catalán y florentino, y emparentada con el Papa Urbano VIII. El cambio vivido en Palma, incluso en España, se simboliza en la misma calle de Sant Bartomeu. El convento de la Misericòrdia es desamortizado y el Estado se adueña del solar, donde en 1871 crea el Banco Balear, el primero en emitir papel moneda en la Isla. Su edificio neoclásico se aprecia hoy casi intacto, y en 1874 pasó a ser la sede del Banco de España en Balears.



CAN NADAL

The house of the Speaker of the Parliment who wrote the first Spanish Constitution

It is during this century, when the current building of Can Nadal was acquired by the liberal Bishop Bernardo Nadal Crespi. Despite belonging to the clergy, his progressive vision led him to be summoned to the Constituent Courts of Cádiz after the uprising against Napoleon Bonaparte, so as deputy participated in the drafting of the first Spanish Constitution in 1812. For a few months, in 1811, he chaired the parliament passing laws that changed the history of Spain. He is also known for being the first bishop who ordained in Mallorca the first converted jewish priests, certainly a liberal attitude at the time, and for having worked for the Vatican Nuncio in Spain.

During the nineteenth century Palma modernizes, and Can Nadal becomes the property of the Palou Barbarín family, of Catalan and Florentine origin, and akin to Pope Urban VIII. Changes lived in Palma and even in Spain, are symbolized in the street of Sant Bartomeu. The Convent of the Misericòrdia is disentaile and the state takes over the site. In 1871 the Balearic Bank is created and also is the first to issue paper Money on the island. Its neoclassical building remains today almost intact, and in 1874 became the headquarters Bank of Spain in Balears.

La actual sede del Banco de España en Balears, frente a Can Nadal, fue la sinagoga del Call Menor, y posteriormente el convento de la Misericòrdia.

The current headquarters of the Bank of Spain in the Balearic Islands, opposite Can Nadal, was the synagogue of Call Menor, and then the Convent of Mercy.





Entre el siglo XIX y principios del XX llegan a Mallorca los primeros turistas célebres, como el Archiduque Luis Salvador de Austria, la emperatriz Sisi, y Frédéric Chopin y George Sand, que immortalizan un invierno en Valldemossa. Mallorca es concebida como una isla romántica, anclada en el pasado, con buen clima y bella, y lejos de los ajetreos de París y Viena. Sin embargo, a finales del siglo XIX Palma ya estaba industrializada e influenciada por el modernismo. El mismo Antoni Gaudí intervino en el ábside de la Catedral, y varios alumnos suyos diseñaron edificios modernistas que rodean a Can Nadal: En la plaza del Ayuntamiento, Can Corbella; en el número 13 de la plaza del Mercat, la Pensión Menorquina; en la plaza Weyler, frente a la del Mercat, el Gran Hotel; en la calle de Ses Monges, 2, a escasos metros de Can Nadal, Can Forteza-Rey, familia que construyó otro edificio modernista en la calle Colom. Palma había evolucionado y recuperaba su esplendor, gracias a las exportaciones de almendras, naranjas y otras frutas y manufacturas, y su histórica tolerancia, anterior al siglo XV. Tanto es así que pasó a ser una ciudad tan abierta que, lamentablemente para muchos, en 1902 comenzó el derribo de la mayor parte de sus murallas, creando el cinturón de avenidas que rodea al centro. La “muralla china” de la capital isleña del Mediterráneo occidental había caído, aunque se conserva parte bajo la Catedral.

En 1927, José de Oleza y España, quien fue alcalde de Palma, compró Can Nadal. Palma había seguido creciendo al amparo de la neutralidad de España durante la I Guerra Mundial. Sin embargo, en los siguientes 20 años se estancó debido a la crisis de los primeros gobiernos demócratas y la radicalización de las ideas políticas, que acabaron provocando la Guerra Civil. A pesar de todo, en Mallorca la guerra no fue tan sangrienta como en la Península, limitándose a algunos bombardeos, ajustes de cuentas, y eso sí el principio de la dictadura. No obstante, en aquellos años el banquero Juan March Ordinas, representante de la pujante burguesía mallorquina, entabló relaciones con Winston Churchill y consiguió que Francisco Franco retirara su apoyo a Adolf Hitler y colaborara con el espionaje británico. Tras la guerra mundial, Mallorca se erigió como un destino turístico neutral en la Europa dividida y comenzó a atraer a miles de turistas, entre ellos famosos, como Charles Chaplin, e incluso espías de la Guerra Fría que intercambiaban informaciones en la conocida “Isla de la Calma”. Y así Can Nadal llegó a finales del siglo XX, conservando en su calle el sosiego del Renacimiento que vio erigirse al actual edificio, pero rodeada

Between the nineteenth and early twentieth centuries the first famous tourists came to Mallorca. The Archduke of Austria, Empress Sisi, Frederic Chopin and George Sand, who immortalized a Winter in Valldemossa. Mallorca is conceived as a romantic island anchored in the past, with great weather and beautiful landscapes, away from the bustle of Paris and Vienna. However, in the late nineteenth century Palma was already industrialized and influenced by modernism. Antoni Gaudí himself intervened in the apse of the Cathedral, and several of his students designed modernist buildings surrounding Can Nadal: In the Town Hall Square, Can Corbella; at number 13 Plaza del Mercat, the Pension Menorcan; in Weiler square opposite the Mercat, the Grand Hotel; on the streets of Ses Monges 2, a few meters from Can Nadal, Can Forteza-Rey, name of the family who also built another modernist building on Colom street. Palma had evolved and regained its splendor, thanks to exports of almonds, oranges and other fruits and articles, and its historical tolerance, dating back from the fifteenth century. Palma became such an open city that unfortunately for many, in 1902 began the demolition of most of its walls, thus creating the belt avenues surrounding the center. The “chinese wall” of the island capital of the western Mediterranean had fallen, although part is preserved under the Cathedral.

In 1927, José Oleza and España, who was mayor of Palma, bought Can Nadal. Palma had continued to grow under Spain's neutrality during World War I. However, in the next 20 years stagnated due to the crisis of the early Democratic governments and the radicalization of political ideas, which eventually led to the Civil War. Nevertheless, in Mallorca war was not as bloody as in the Peninsula, limited to some bombings, reckonings and of course the beginning of the dictatorship. However, in those years the banker Juan March Ordinas, representing the mighty Mallorcan bourgeoisie, established relationships with Winston Churchill and managed Francisco Franco to withdraw its support to Adolf Hitler and his cooperation with British intelligence. After World War Mallorca emerged as a neutral tourist destination in a Europe which was divided and began to attract thousands of tourists, including celebrities such as Charles Chaplin and even spies of the Cold War who exchanged information in the famous “Calm Island”. Can Nadal arrived to the end of the twentieth century, preserving the peace of the Renaissance period that witnessed the construction of the current building, but surrounded by shopping streets and architectural gems, and located in a municipality with different landscapes and traditions, from the sailor neighborhoods

de calles comerciales y joyas arquitectónicas, y enclavada en una municipio con diferentes paisajes y tradiciones, desde los barrios marineros (Santa Catalina, Es Jonquet, Portixol, El Molinar...), hasta los núcleos agrarios (Son Ferriol, Son Sardina, Establiments, Sant Jordi), y otros donde se respira el carácter internacional y multicultural.

En conclusión, hablamos de la zona más romanizada de la Europa Occidental, y mayoritariamente tolerante, acogedora y crisol de culturas. En noviembre de 2014, el Ayuntamiento presentó a la comisión de expertos de la Unesco la candidatura a Patrimonio de la Humanidad, del que ya forma parte la sierra que comienza tras el Castillo de Bellver, la de Tramontana, y el canto medieval profético de la Sibila, perdido en casi toda la cristiandad salvo en esta isla. Es una ciudad que respira cultura, la calle de Sant Bartomeu una vía con más de 2000 años de historia, elegida para vivir por una de las santas nativas de la bella localidad de Valldemossa, y Can Nadal un edificio donde personajes ilustres y un histórico de España, como el Obispo liberal y tolerante Don Bernardo Nadal, decidieron pasar sus días, y recibir a sus amistades llegadas de toda Europa. Un edificio, una calle, una ciudad, y una Isla donde nadie se siente extraño y todo maravilla bajo una luz solar que la ilumina todo el año.

Felipe Lorenzo García

Periodista. Matrícula de Honor de Historia de la Universidad Antonio de Nebrija en 1994. Guía Turístico Oficial del Govern de les Illes Balears. Alumno de Don Gabriel Llompart Moragues, miembro de la Real Academia española de la Historia.

(Santa Catalina, Es Jonquet, Portixol, El Molinar...) until the agrarian centers (Son Ferriol, Son Sardina, Establiments, Sant Jordi), and others where international and multicultural character become alive.

In conclusion, we discuss the more Romanized area of Western Europe, and mostly tolerant, welcoming and melting pot. In november 2014, the City Council presented the candidature to the World Heritage Committee, of which part of the mountain range that begins behind the Castillo de Bellver, the Tramontana, and the medieval prophetic song Sibila, lost in almost al Christendom except in this island already belong to. It is a city that breathes culture. The street of Sant Bartomeu, a route with more than 2000 years of history, chosen to live by one of the native saints of the beautiful town of Valldemossa, and Can Nadal, a building where famous people and a historical spanish character such as the tolerant and liberal Bishop Don Bernardo Nadal decided to spend their years and received their friends arrived from Europe. A building, a street, a city and an island where nobody feels strange and everything looks marvellous under the sunlight that illuminates the city the whole year.

Felipe Lorenzo García

Journalist. Honors History by the University of Antonio de Nebrija in 1994. Official Tourist Guide to the Govern de les Illes Balears. Pupil of Don Gabriel Llompart Moragues and member of the Royal Spanish Academy of History.



	Palma	Can Nadal	Europa Occidental
Siglo II A.C	Se funda ciudad romana.	Solar habitado fuera de la ciudad en una calzada.	Roma llega a las Galias.
Siglo IV	Llega el pueblo germánico vándalo.	Solar habitado cerca de Teatro Romano y Termas .	Cae el imperio romano de Occidente.
Siglo V	Se reincorpora al Imperio Romano (de Oriente, capital Bizancio)	Desarrollo de la zona.	Primeros reinos independientes de Roma en el antiguo Imperio.
Siglo VIII	Resiste al Islam Se encuentra en plena ciudad.		El Islam se apodera de casi toda la Península Ibérica y llega a casi 300 km de París.
Siglo X	Gran desarrollo económico.		Se consolida el Sacro Imperio Romano Germánico tras sobrevivir al final de la dinastía carolingia
Siglo XII	Palma es envidiada por Pisa y Barcelona, ciudades que la atacan.	La zona alcanza tantos habitantes como Londres. Gran intercambio comercial.	Comienzan las primeras cruzadas en Tierra Santa y continúa cristianización de España.
Siglo XIII	Catalanes y aragoneses conquistan Mallorca en 1229 con ayuda internacional.	Los judíos son desplazados a la zona llamada Call Menor.	Continúan las cruzadas. Federico II de Hohenstauffenn, nieto de Barbarroja, conquista Jerusalén en la sexta cruzada en 1229.
Siglo XIV	Capital insular del reino independiente de Mallorca (Balears y parte del mediterráneo francés). Desarrollo gótico.	Los judíos son trasladados mayoritariamente a un nuevo barrio y dejan la zona. La sinagoga se transforma en templo cristiano.	El gótico y la edad media inician su fin.
Siglo XV	Palma se reincorpora a Cataluña y Aragón e impulsa la navegación.	Comienzo de la italianización con el Quattrocento.	Acaba la cristianización de la Península Ibérica. Cristóbal Colón descubre América.
Siglos XVI-XVIII	Declive económico por pérdida interés comercial en Mediterráneo frente a América y ataques piratas.	Final del Renacimiento y paso al Barroco (prosigue italianización de la zona). Can Nadal es propiedad de familias nobles emparentadas con los conquistadores que acompañaron a Jaime I en la Conquista y con familias italianas	Fin de la hegemonía española y lucha por el dominio del comercio mundial.
Siglo XIX	Llegan las ideas liberales a Palma.	El obispo y presidente del Parlamento español constituyente de 1811 Bernardo Nadal compra y vive en Can Nadal.	Derrota de Napoleón. Se consolida dominio anglosajón y florece EEUU.
Siglo XX	Modernización de la ciudad. Interviene Antoni Gaudí. Boom turístico.	Can Nadal pasa a ser propiedad del alcalde de Palma.	Primera y Segunda guerras mundiales. España es neutral. Guerra fría y caída Muro de Berlín.
Siglo XXI	Palma elegida mejor ciudad para vivir según The Times (22 de marzo de 2015)	Can Nadal es rehabilitada por Grupo Cauce.	Nace el euro. Boom económico y crisis. Reactivación económica y recuperación de Europa como destino seguro de inversiones y de turismo frente a destinos emergentes, más inseguros.

BIBLIOGRAFÍA

GARCÍA-DELGADO SEGUÉS, Carlos. Las Raíces de Palma. Colección “Isla de la Calma”. Palma: José J. de Olañeta, Editor, 2000.

[HABSBURGO-LORENA, Luis Salvador] Die Stadt Palma. IV tomo de Die Balearen. Leipzig, 1882. En 1954 se realizó una edición de homenaje al autor en castellano, traducida por José Sureda Blanes, de la que en 1981, Luis Ripoll, preparó una edición facsímil de la castellana cuyos derechos pertenecen al Ayuntamiento de Palma.

PEÑA y NICOLAU, Pedro Alcántara. Antiguos recintos fortificados de la Ciudad de Palma. Editorial Mallorquina de Francisco Pons, 1882. Este trabajo fue publicado en el Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana, tomo II, 1956.

TOUS MELIÀ, J. Palma a través de la cartografía (1596-1902). Palma de Mallorca: Ajuntament de Palma, 2002.

TOUS MELIÀ, J. La evolución urbana de Palma. Una visión iconográfica. Biblio 3W, Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales, Universidad de Barcelona, Vol. IX, nº 518, 25 de junio de 2004

ZAFORTEZA y MUSOLES, Diego (1953-1988). La Ciudad de Mallorca. Ensayo histórico toponímico.

Agradecimientos a: Al Excelentísimo Ayuntamiento de Palma de Mallorca, por facilitar el acceso a la bibliografía, y al Prof. Gabriel Llompart Moragues, miembro de la Real Academia de la Historia de España, por sus clases y últimos consejos desde su actual retiro.

	Palma	Can Nadal	Western Europe
II Century BC	Roman city founded.	Site inhabited outside the city in the pavement.	Roma reaches Gaul.
IV Century	Germanic vandals arrive.	Site inhabited near the Roman Theatre and Thermal baths.	The Western roman empire falls.
V Century	Rejoins the Roman empire (Eastern, byzantium Capital)	Development of the area.	First Rome's independent kingdoms in the ancient empire.
VIII Century	Resists islam. It is located right in the centre of the city.		Islam takes over most of the Iberian Peninsula and reaches nearly 300 km from Paris.
X Century	Great economic development.		The Holy Roman Empire is consolidated after surviving the end of the Carolingian dynasty.
XII Century	Palma is envied by Pisa and Barcelona, suffering attacks from these cities.	The area reaches as many inhabitants as London. Great trade takes place.	Begining of the first Crusades in the Holy Land and continues the Christianization of Spain.
XIII Century	Catalonia and Aragon conquered Majorca in 1229 with international help.	Jews are moved to the lower area called Call Menor.	The Crusades continue. Fecerico II de Hohenstauffen, grandson of Barbarossa, conquers Jerusalem in the Sixth Crusade in 1229.
XIV Century	Island capital of the independent kingdom of Mallorca (Balearic Islands and the French Mediterranean). Gothic development.	Most Jews are transferred to a new neighborhood and leave the area. The synagogue is transformed into a Christian church.	Gothic and medieval times initiate their decline.
XV Century	Palma rejoins Catalonia and Aragon and promotes navigation.	Italian Quattrocento gains momentum.	End of the Christianization of the Iberian Peninsula. Christopher Columbus discovers America.
XVI-XVIII Centuries	Economic decline due to loss of commercial interest in the Mediterranean owing to America and pirate attacks.	Ending of the Renaissance period and introduction of the Baroque (continues italianization in the area). Can Nadal is owned by noble families akin to the conquerors who accompanied James I in the conquest and Italian families.	End of the Spanish hegemony and struggle for domination of world trade.
XIX Century	Arriving of liberal ideas to Palma.	The bishop and president of the Constituent Spanish Parliament of 1811, Bernardo Nadal, purchases and lives in Can Nadal.	Defeat of Napoleon. The Anglo-Saxon dominance consolidates and the USA blooms.
XX Century	Modernization of the city. Intervenes Antonio Gaudí. Tourism booms.	Can Nadal becomes the property of the mayor of Palma.	First and Second World Wars. Spain is neutral. Cold War and fall of the Berlin Wall.
XXI Century	Palma chosen best city to live according to The Times (March 22, 2015)	Can Nadal is rehabilitated by Grupo Cauce.	Introduction of the euro. Economic boom and crisis. Economic revitalization and recovery of Europe as a safe destination for investment and tourism compared to emerging, more insecure destinations.

BIBLIOGRAPHY

GARCÍA-DELGADO SEGUÉS, Carlos. *Palma Roots*. Collection “Calm Island”. Palma: José J. de Olañeta, Editor, 2000.

(HABSBURGO-LORENA, Luis Salvador). *Die Stadt Palma*. IV Volume of *de Die Balearen*. Leipzig, 1882. In 1954 a tribute edition to the author in Castilian, translated by José Sureda Blanes, was released. In 1981, Luis Ripoll, prepared a facsimile edition of the Spanish edition which rights belong to the City Council.

PEÑA AND NICOLAU, Pedro Alcantara. *Old Town Walls of the city of Palma*. Majorcan editorial Francisco Pons, 1882. This work was published in the Bulletin of the Archaeological Society Luliana, volume II, 1956.

TOUS MELIÀ, J. *Palma through cartography* (1596-1902). Palma de Mallorca, Palma City Council, 2002.

TOUS MELIÀ, J. *The urban evolution of Palma. An iconographic visión*. Biblio 3W, Bibliographic Journal of Geography and Social Sciences, University of Barcelona, Volume IX, nº518, June 25, 2004.

ZAFORTEZA AND MUSOLES, Diego (1953-1988). *The city of Mallorca*. Toponymic historical essay.

thanks to: The Excellency City Council of Palma de Mallorca for facilitating access to the literature and Prof. Gabriel Llompart Moragues, a member of the Royal Academy of History of Spain, for his classes and recent advice from his current retirement.



Grupo Cauce ha elegido el edificio de Can Nadal para su rehabilitación por su sobria elegancia exterior y su suntuosa decoración interior, ya que considera que este hecho junto a su privilegiado emplazamiento, sus vistas excepcionales y su luminosidad, hacen de este edificio el lugar idóneo para crear viviendas de ensueño. Todo ello junto a un cuidado diseño y la elección de nobles materiales para sus acabados, dan como resultado espacios únicos y exclusivos para vivir en el corazón de la ciudad de Palma.

Grupo Cauce has chosen the building of Can Nadal for its rehabilitation due to its outside sober elegance and sumptuous interior decoration.

We believe that these facts, along with its privileged location, exceptional views and luminosity, make this building the ideal place to create dream homes. Completed with a tasteful design and the choice of noble materials for its finishing, it will result in unique and exclusive spaces to live in the heart of the city of Palma.







